

鄉親照相簿

6月號

中寮的社區報 2002.06.01

封面照片：閒地，種香蕉，兼運動，圖收成。

住在內城村的廖石棟阿伯，平常在庄內賣豬肉，閒暇的時候也種些農作物。

阿伯說：「自己的田地放乎閒嘛是塊閒，不如拿來種些香蕉，

圖收成嘛好，可以運動也多份收入。」

(圖 文／簡雲伍 2002.05.24)



【編輯室報告】

◎五、六月的中寮鄉因雨水少使得農作物的生長欠佳，農作物無法像往年一樣碩大，在價格上也有滑落的現象。透過本期的家鄉記錄者的鏡頭，我們可以看到鄉民辛苦耕作卻所得不多的普遍情形。

◎農民在組合屋門前討論自種的野苦瓜；以及將捨不得任其腐壞的柳丁也拿來榨成汁，真是「鋤禾日當午…粒粒皆辛苦」。

◎永平路本來是鄉裡最熱鬧的街，在地震後因都市更新等複雜的土地問題，尚未進行重建，繁榮的盛景也無法再現。本期將報導已在永平經營了二、三代的打鐵店。



住在內城村的廖石棟阿伯，平常在庄內賣豬肉，閒暇的時候也種些農作物。

阿伯說：「自己的田地放乎依閒嘛是塊閒，不如拿來種些香蕉，罔收成嘛好，可以運動也多份收入。」

(圖、文／簡雲伍 2002.05.24)

汙水香・香蕉香

◎文／張維娟(中寮鄉龍安村人)

◎參考文獻／《龍眼林誌》

李應森 著

◎攝影／中寮鄉黑網仔攝影社
社區學園照相班學員

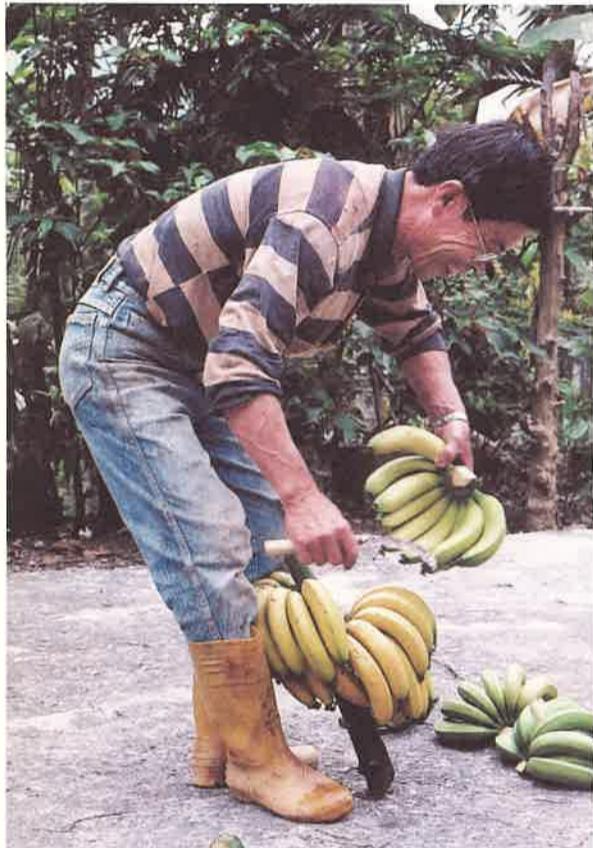


早期咱龍眼林受到自然環境的影響，開墾耕作的農地很少。先民生活貧困，加上農耕資本條件困難，很難發揮農業生產的基本功能；好加在，日本政府在民國二十年的時候，開放了樟湖、大股林、灰石坪、竹坑等國有地給民間種植香蕉，當時種植面積達四百餘公頃，每年香蕉生產量約二十五萬籠銷往日本，聽說當時的日本天皇最愛吃中寮生產的香蕉哦！還有那時候的小姐都是搶著拉衣服上沾有香蕉乳汁的年輕農人呢！這也是我們中寮香蕉的黃金時期。因為氣候跟地質的關係，中寮種出來的香蕉香香、QQ又粉甜哦！呷過的人都說讚！

彼當時，農民若是看到香蕉市場外插著香蕉旗，便知道隔天可以割香蕉來賣；插紅色旗子代表香蕉是要內銷的，插藍色旗子則代表是外銷。直到民國58年爆發了香蕉事件，整個外銷市場緊縮，價格滑落，滿山香蕉頓時失去了身價，中寮鄉也受到前所未有的衝擊。

近來中寮生產的香蕉都是以內銷為主，外銷的數量不多了。香蕉一年四季都有生產，但6、7月的天氣炎熱，香蕉熟得快保存也就較不容易，就會產生滯銷的問題了，所以未來香蕉產業應如何多元化的產銷，如利用香蕉的加工、烹調料理等等來吸引消費者，是蕉農們可以思考的方向。（參考文獻－《龍眼林誌》・李應森 著）

▼日據時期，中寮鄉內長滿了漂亮的香蕉。（圖片提供／張金萍老師）



▲香蕉－中寮聞名的農產品，現在中寮的青仔都較沒落了，農民們漸漸地再把種過青仔的地再種回香蕉，要讓中寮再成為香蕉王國。（圖、文／許文煌）



歐吉桑日出而作，日落而息，全身汗流夾背的，抽空休息一會兒吧！（圖、文／吳順珠）



▲要在中寮看到後一輩的年輕人採香蕉，還真難得一見呢！

圖上這位年輕人叫何勇進，他平常時間要上班，而假日還要到香蕉園採香蕉，真是上進的年輕人。

(圖、文／鍾忠進 2002.06.02)



(攝影／洪蕙宜 1999.09.30)



(攝影／王麗力 1999.11.25)



【上三圖】搬運車（又稱爬山虎）在中寮是農業用的主要交通工具，無論是香蕉、竹筍、荔枝、龍眼…，都要用搬運車來載。（圖、文／鍾忠進）



熊熊的大爐，鏘鏘的打造聲，彷彿走入了時光隧道。

最後的打鐵店

◎文・攝影 / 張燕甲



永平老街最後的打鐵店。

一條街，就好比一個人，有它的生命週期。
如果說，生、老、病、死是人生必經的路程，
那麼永平街在遭逢世紀浩劫，幾瀕毀滅後，
此刻也在等待她的新生。

而當永平街有朝一日以全新的面貌再度展現其風華時，
就像一個人喝了孟婆湯，幾經輪迴，
可能很多人已不記得她往日的容顏了。

為了留住記憶，讓我們走進永平街最後的打鐵店，在火爐熊熊的火焰中，重溫她的前世，迎接新生。

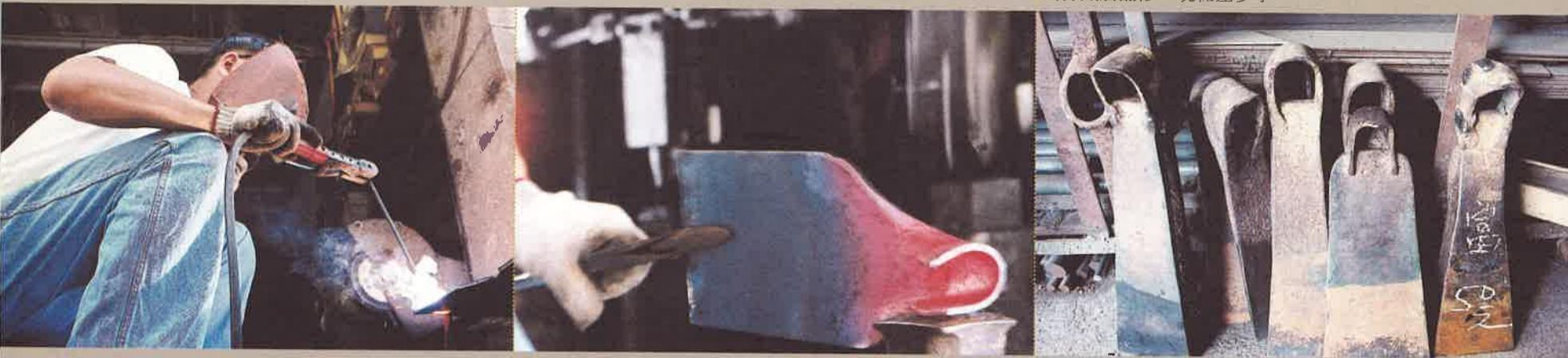
如果你來永平，不管是走永平路或是永安街，在二條街的交叉口，請你放慢你的腳步，你會聽到「鏘~鏘~！」的打鐵聲，隱約地彷彿由古老年代陣陣傳來，這是永平村最後的打鐵店—永利農具五金行。

走進打鐵店，除了時下盛行的五金器具外，還可看到純手工打造的「草架仔」、鋤頭和各種不同用途依客人所需訂製的器具。傳說打鐵店裡舉足輕重的「牛角砧」、「跂砧」如今還是挺挺地站在那邊，雖然無言，但黝黑斑駁的砧身似乎想告訴你它那歷經千錘百煉的光榮歷史。

老闆純熟地將鐵材送進火爐，當殷紅的鐵材在牛角砧上被敲打成型的同時，精湛的傳統人工冶煉打造技術讓我們讚賞，而在其行雲流水般一氣呵成的流程中，更呈現出傳統行業的獨特智慧與人文之美。

異於一般打鐵店師傅，給人的印象都是上了年紀的歐吉桑，正值壯年的陳永賢承襲父親衣鉢，至今已有二十多年，

▼卡早農業興盛時期，農民都挑著一擔一擔的鋤頭到打鐵店翻修，現在差多了。



在打鐵店裡，所有工作一人全包，從鐵材裁剪、打造、焊接，真正是校長兼敲鐘。

▲打鐵要趁熱喔！



師傅和傳統的風櫃。



叮噹、叮噹，敲出師傅的黃金歲月。



打鐵店除了傳統的農具打造，也販賣五金成品，來試試蛇夾的威力。

而從其父親開始也有四十多年歷史了。在地震中幸運地逃過一劫，陳老闆說：「如果那天晚上房子被搖垮了，那他將可能要被迫改途，而永平最後的打鐵店也將在鄉親寮消失。」

光復初期，其父陳樹根原住竹山，聽說很多人進入鄉親寮開墾，憑著曾在日治時打造軍刀的技術，他來到永平開了打鐵店。因正值農耕時代加上開墾人數多，打鐵店也就在永平一帶一家一家的開起來。最鼎盛的時期，永平街就有二家，八杞仙也有二家，另外撻仔灣也有一家。隨著經濟結構改變，農業持續衰退，農耕的機械化，加上五金工廠大量製造，終究抵不過大時代的變遷，永平一帶的打鐵店也就一家接著一家響起了熄燈號，到了民國七十年左右，也就只剩下永利五金行這家打鐵店了。

時代變遷，打鐵店的生意不如往常，請不起師傅，當時正就讀草商夜間部的陳永賢也就半工半讀幫忙家裡繼續經營著打鐵店，到底要不要承襲父親衣鉢，也是曾經過幾番掙扎。服完兵役想到外面找工作，期間考上警察、也考上公路局站務員，最後都因家庭因素放棄了。做這樣的人生抉擇，他說沒有對錯，決定了就安心把工作做好，禍福留給上天安排吧！

「以前農耕時代，犁田的犁，手耙、刈耙都是手工打造，那時人工比較便宜，每家打鐵店都要請二、三個『師仔』，而打造器具時，也都得由三人合力完成；一個人用鐵夾夾著火紅的鐵材，一人揮動大槌敲打，而其父親半指揮、半幫忙，在旁指導『師仔』冶煉打造的『楣角』。雖然腳手濟濟，但有時還是應接不暇。還記得香蕉期時，農民割香蕉到香蕉市時，也會順便把刀子送到打鐵店研磨翻修，當時都要排隊。尤其是民國六十年左右，鄉內大量種植樹薯，要掘樹薯時，鄉民都要挑一整擔的鋤頭到店裡翻修，是打鐵店最忙碌的時刻。」講起那段風光無閒的歲月，老闆的手也沒閒著，因為現在他

是一個人校長兼敲鐘，甚麼事都一個人包了。

從選材、裁剪、包鋼、熔化、打造成型、研磨、碎火、退火，這傳統刀具的製造過程，現在都得由他一人獨立完成，除了專業外，更可看出老闆對打鐵傳統行業的專情與執著。雖然大量的五金製品，壓縮了傳統手工打造器具的空間，但陳師傅說，其實大家還是比較喜歡手工打造的農具，像是鋤頭，不斷翻修可以使用數十年傳統行業雖然跟不上現代企業化經營，但客人在店裡進進出出，並不只是因單純的消費行為而來到店裡，總要寒暄幾句，老闆會「虧」客人一下，客人也給予「吐槽」一下，互動間流露出濃烈的鄰里情誼，那是變動社會中逐漸消失而令人懷念的人際互動與關懷。

面對日落黃昏的傳統行業，雖然充滿著不確定，但對這由父親手頭接下的家業，要放棄總是難捨，陳師傅說，只要日子過得去，他還是會繼續做下去。去採訪的當天，他還特地到二樓把小心珍藏的風櫃搬到樓下，為我們詳細解說這傳統風櫃的構造；這曾經「呼風」不可一世的風櫃，功成身退後，就一直珍藏著，希望能有個固定的場地，可以擺設有關打鐵店的傳統器具。

他覺得，在所有的傳統行業裡，打鐵店和農業的關係最為密切，可說是唇齒相依，它不但隨著農業的興衰而起落，更見證了中寮農作物的轉作變遷，是一部縮影的農業史。當永平街重建完成時，又可以連結人民的記憶不致斷裂。

步出打鐵店，午后的雷雨傾盆而下，但似乎澆息不了永平居民心中那股焦躁與無奈，緩慢的重建腳步，讓很多人慢慢失去耐心與信心。但只要有一絲絲希望，我們都不應放棄，到底那是多少永平人，好幾代基業所在，承載多少中寮鄉民

(文・攝影／張燕甲 中寮鄉廣福村人)

照相簿集錦



【上圖】龜坑的天送伯，在新種的柳丁園裡拔除不知名的雜草。因為是一種很不容易根除的草，所以只好將草頭拔斷，好裝進袋子燒掉。
(圖、文／劉勝美)

【左二圖】今年柳丁滯銷到現在還是乏人問津。眼見保存期快過去。不忍任其腐爛，洗一些送厝邊頭尾倒銷掉，總比丟掉甲贏。(圖、文／劉勝美)

【右二圖】今年梅雨季節遲遲沒有來，使得需要多水份的農產品嚴重欠收。尤其是綠竹筍更是大大的減少產量，對靠山吃飯的農民來說無疑是雪上加霜。(圖、文／劉勝美)



▲糟糕！乾旱時陣苦無水，如今一下雨園底的水溝又積甲排不出去，真正不知要怎麼辦？(圖、文／徐晃基)



【左圖】老人家對養生保健很重視，經常收集鄉間常見的藥用植物，準備製作藥膳。
(圖、文／徐晃基)



龍岩村的魏木生先生經營農業有成，正忙著採收桃子呢！
(圖、文／徐晃基 2002.06)



用有機紅鳳菜餵食，人工飼養的野豬，發育良好，模樣可愛，長得既活潑又可愛。(圖、文／徐晃基 2002.06)



▲厝邊隔壁都在看這棵粉特別的野苦瓜，長得實在是粉大哦！（圖、文／吳順妹）



▲歐巴桑專心在尋找又肥大又粉紅的野苦瓜，拿來煮排骨苦瓜湯清涼又退火，非常棒！（圖、文／吳順妹）



【上圖】趕快來買俗菜哦！
這位老當益壯的阿嬤擔著菜沿路叫賣，
阿嬤的菜粉幼又搘俗，大家快來買哦！（圖、文／吳順妹）



【左圖】這是鄉村出產最珍貴的山珍，
叫“破布子”，
不管怎麼料理都很棒。（圖、文／吳順妹）



【下圖】這是夷文大夜市的夜景。這天亞力老師帶著我們照相班的學員，
浩浩盪盪地來到夜市外拍。（圖、文／簡雲伍）



這個人住義和村，利用包裏的塑膠帶編成漂亮的竹籃，
雖然他不能講話，但他懂得利用資源，也很用心地在編。（圖、文／吳錦沛）



鄉親報檔案照（攝影／王亞力）



鄉親報檔案照（攝影／洪慈宜）



鄉親報檔案照（攝影／洪慈宜）



鄉親報檔案照（攝影／馮小非）

預防治土石流與造林

七、八月又是刮颱風的季節，多山的中寮鄉在地震後只要下大雨，山區就有發生土石流的危機。土石流雖是天災，卻也可能是人為所造成的，在雨季來臨的時候，居民要作好防颱及土石流的防範準備，像山溝裡的雜草、廢石、垃圾都要清除，山坡地不可以濫墾濫伐，最易流失的山坡地應盡量栽植樹木造林。

土石流易發生在山凹處或河谷中、河流上游山崩處、溪流兩岸容易崩塌的地方、山壁有鬆動的石頭處、成扇狀型的溪谷口、過份開墾的山坡地，都是土石流容易發生的地方。因厚層鬆散的地表土石，含水份量高，受到重力牽引形成流體狀往下流動，不斷吞噬下方土石，對下游居民往往會造成重大災害。

颱風不可怕，土石流要防範，居民生命財產才有保障。



孤挺花它有堅強的生命力，因為它被擋土牆擋了起來，但是只要有一絲陽光它一樣能活起來，希望大家也能這樣。

（圖、文／許文煙）



潘桃—我們台灣以前有進口這一種水果，以前進口的價錢是一粒100元，就是因為這樣我們這裡的農民才會引進台灣來種植，但是因為台灣氣候關係，生出的果實並不是很理想，阿煙說台灣人向錢看齊啦。（圖、文／許文煙）

■出版發行

發行單位：社團法人南投縣中寮鄉龍眼林福利協會

執行單位：中寮鄉黑網仔攝影社

地址：南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號

電話：049-2602040 傳真：049-2601307

電子郵件信箱：1i120005@ms39.hinet.net

編輯／中寮鄉黑網仔攝影社

主編／廖孟琳

文字編輯／張維娟

美術設計／邱麗惠

協力編輯／果然文化工作室

攝影／中寮鄉黑網仔攝影社 龍眼林社區學園照相班

製版印刷／基盛製版印刷公司

■連絡處

中寮鄉親工作站（中寮南邊）

地址：南投縣中寮鄉八仙村仙鹿巷1號（仙樂社區活動中心）

電話：049-2694510 傳真：049-2694521

電子郵件信箱：clnews@ms49.hinet.net

黑網仔攝影社（中寮北邊）

地址：南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號

電話：049-2602040 傳真：049-2601307

電子郵件信箱：1i120005@ms39.hinet.net

■真感心

行政院新聞局補助部分印刷費、人事及行政管理費用。

■如何拿到鄉親照相簿

○如果你在中寮—

我們將有專人負責在中寮鄉十八村派送，因為中寮鄉腹地廣大，如無法收到刊物時，大家也可以到永平路的中日超商索取；如果你願意幫忙發放，請跟我們聯絡。

○如果你在外地—

請打電話給我們，或來信並附上10元郵票，我們會寄給你。

■相片邀稿啓事

我們將開放一版的空間給鄉親們秀出自己的相片，請附上姓名、聯絡方式及相片的簡單說明即可。